



Centr'Elles

Rapport annuel  
2015-2016

1 888 415-4156  
centrelles.com

### Conseil d'administration

Yuk-Sem Won, présidente  
 Claudia Lockman, trésorière  
 Carole Tanguay, secrétaire  
 Claire Drainville  
 Renée Gleeson  
 Jacqueline Rivard  
 Renée Lyne Girard

### Membres du personnel

Rose Viel, directrice générale  
 Nathalie Vachon, adjointe à la direction  
 Kaitlyn Fortier, intervenante  
 Linda Roy, intervenante  
 Joanne Mykula, assistante administrative  
 Suzanne Brabant, intervenante



### Contractuel/les

**Denyse Culligan**, Trans-Ac Consultants  
**Mario Hinse**, technicien  
**Monique Perreault**, conciergerie

### Animation des programme du COPA

**Joanne Mykula**, instructrice du programme d'auto-défense INSTINCTS, animatrice / coordonnatrice et formatrice des programmes  
**Mario Hinse**, animateur des programmes  
**Suzanne Brabant**, instructrice de co-animation du cours d'auto-défense INSTINCTS

### Comptables agréés, Grant Thornton LLP

**Dominique Chénard**, B.A.A.  
**Rosy Brizi**, CA | Partenaires

### Animatrices d'ateliers

**Kaitlyn Fortier**, atelier ASIST  
**Suzanne Brabant**, ateliers pour femmes 65 ans et plus  
**Linda Roy**, ateliers : Une vie en santé, Choisissez vos pensées avec soin... et ateliers pour femmes 55 et plus, Tableau de vision  
**Mariette Langevin**, ateliers pour femmes 65 ans et plus

**Conception et graphiste : Rose Viel**

**Impression : Lakehead Printing**

**Photo - page couverture : R3DR@V3N**

## Table des matières

Qui sommes-nous ? .....	2
Mission .....	2
Vision .....	2
Mot de la présidente et de la directrice générale .....	3
Plan de travail 2015 - 2016 .....	4
Axe stratégique : Accès aux services .....	4
Axe stratégique : Sensibilisation .....	5
Axe stratégique : Engagement communautaire .....	6
Axe stratégique : Responsabilité institutionnelle.....	7
États financiers vérifiés 2015-2016 .....	8
Centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario (CSJFFO) .....	9



  
**Voisin-es, ami-es et familles**  
*Tout le monde a un rôle à jouer en matière de prévention de la violence faite aux femmes dans nos collectivités*

Voisin-es, ami-es et familles est une campagne qui vise à sensibiliser le public aux signes de la violence faite aux femmes, pour permettre aux proches d'une femme qui risque d'en être victime ou d'un homme violent, d'apporter leur aide. Plus précisément, la campagne explique aux collectivités comment faire pour :

- reconnaître les signes avertisseurs de la violence faite aux femmes;
- soutenir les femmes et les autres membres de la collectivité qui sont touchés par la violence faite aux femmes;
- localiser les services de soutien disponibles dans la collectivité.

La campagne Voisin-es, ami-es et familles est fondée sur les principes de l'organisation communautaire, qui reconnaissent que les collectivités possèdent les ressources, les capacités, les leaders naturels et les talents non exploités capables d'influer fortement sur leur évolution, leur croissance et leur revitalisation. Elle prend constamment de l'ampleur dans les collectivités ontariennes.

## Qui sommes-nous ?

Centr'Elles est le seul organisme francophone qui travaille dans le domaine de la violence faite aux femmes dans le Nord-Ouest de l'Ontario. Nous recevons un financement de la Division des services aux victimes et aux personnes vulnérables pour le Programme des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) du Procureur général de l'Ontario.

Centr'Elles a deux bureaux : un à Thunder Bay, pour desservir la ville, les communautés dans l'ouest et les communautés situées sur la route 17 Est et un à Geraldton, pour desservir la municipalité de Greenstone sur la route 11 Est.

Les services sont aussi disponibles via le Supérieur North Victim Services sur la route 17 Est et dans toutes les autres régions du Nord-Ouest de l'Ontario soit par téléphone, vidéo conférence sur les systèmes OTN et SKYPE ou en face à face lorsqu'il y a un besoin.

Les intervenantes de Centr'Elles ont toujours accès comme professionnelles de la santé au système OTN disponible dans tout le Nord-Ouest de l'Ontario via les hôpitaux, cliniques ou autres.

Photo : Mario Hinse

### Vision

Centr'Elles offre une gamme de services en français en matière d'agression à caractère sexuel et de toute autre forme de violence faite aux femmes, ainsi que des programmes d'aide, de sensibilisation et de prévention pour contrer la violence dans toute la région du Nord-Ouest.

## Mission et buts

Centr'Elles - Centre des femmes francophones du Nord-Ouest de l'Ontario est un organisme qui a pour but de travailler à :

- respecter les droits et la multiplication de choix qui s'offrent aux femmes;

- prévenir, contrer, soulager et mettre fin à toutes formes de violence faites aux femmes en leur offrant, notamment, des services d'accueil, d'écoute, de counseling et de soutien, d'accompagnement, d'assistance pratique et en les référant, au besoin, à des autorités compétentes;
- soulager la pauvreté des familles nécessiteuses fréquentant le centre en offrant de la nourriture, des vêtements, un programme de cuisine communautaire et, en cas de besoin, défrayer les coûts de transport, de médicaments et de produits essentiels pour l'hygiène personnelle;
- respecter les droits et la multiplication des choix qui s'offrent aux femmes;
- développer et maintenir les partenariats régionaux et provinciaux.

## Mot de la présidente

C'est avec plaisir que nous vous souhaitons la bienvenue à la 18e assemblée générale annuelle de Centr'Elles. L'année 2015-2016 s'est passée en grand, avec plusieurs succès et défis pour le conseil d'administration et les membres du personnel. Nous avons continué notre route guidé par le plan stratégique 2015-2018. J'aimerais reconnaître les efforts du conseil, des membres du personnel et la directrice pour leur dévouement. Votre travail nous a permis d'avoir une année formidable.

Notre espace dans le nouveau Centre francophone nous permet de desservir la clientèle, et cela tout en gardant notre engagement communautaire. Je suis heureuse de voir les nouvelles rénovations dans la bâtisse et je suis certaine que les femmes francophones du Nord-Ouest en profiteront aussi.

Le travail de Centr'Elles se poursuit conformément aux lignes directrices du ministère du Procureur général de l'Ontario et aux activités déterminées dans les chantiers d'action du plan stratégique 2015-2018. L'envergure du travail accompli par le personnel doit être noté.

Avec une augmentation d'usagers de 30% de l'utilisation de nos services, le soutien et les services directs professionnels offerts par les intervenantes démontrent le besoin de ce type de service. L'impact important sur les usagères de pouvoir être desservies dans leur langue maternelle justifie que les services en français sont une nécessité incontournable pour les femmes dans le Nord-Ouest.

## Mot de la directrice générale

C'est avec enthousiasme que je vous présente encore cette année le rapport annuel de notre organisme dynamique, très actif, qui relève toujours les nouveaux défis et qui participe activement à l'essor du Nord-Ouest de l'Ontario.

L'équipe de Centr'Elles vit une mutation à laquelle elle doit constamment s'adapter. Cette année, le personnel de Thunder Bay a dû offrir des services dans des lieux très créatifs, car l'édifice sur la rue Court a été vendu pour que la Coopérative ROFTB Inc. fasse l'achat d'un nouvel édifice, nécessitant des rénovations majeures. Un grand merci à tous nos partenaires qui ont aidé Centr'Elles à continuer d'offrir des services dans des endroits confidentiels et sécuritaires. C'est finalement en septembre 2015, que Centr'Elles a commencé à aménager ses nouveaux espaces situés dans le nouveau Centre francophone à Thunder Bay. Un grand merci aux usagères de nos services pour leur patience et ténacité à recevoir des services en français.

Nous pouvons aussi être fier du travail en région, surtout lors d'une entente pour les services en français avec le Greenstone Victim Services cette année.

Nous tenons à remercier tous les partenaires, collaborateurs et bailleurs de fonds qui nous appuient et qui travaillent avec nous afin d'améliorer la vie des femmes, des jeunes, des aînées et des familles francophones.

La contribution des membres du conseil d'administration est toujours inestimable. Je suis fier de notre travail lors de la formation qui nous aidera à fournir le support et engagement continu au long de notre trajet.

En terminant, nous voulons souligner l'importante contribution du personnel et la qualité des services dispensés à Centr'Elles. C'est, notamment, cette qualité de services qui donne au centre la crédibilité qu'on lui reconnaît aujourd'hui. Merci à la directrice, qui, avec son leadership et l'appui de son équipe formidable, continue à assurer que les femmes francophones ont accès aux services directs et de soutien, que les programmes de prévention et sensibilisation sont continus et que les femmes du Nord-Ouest sont représentées dans notre région ainsi qu'à l'échelon provincial. Je serai remis de ne pas souligner que la directrice de Centr'Elles siège à titre de représentante du Nord sur le comité consultatif des CALACS au ministère du Procureur général de l'Ontario, et sera certainement une voix pour nous, ainsi qu'un atout pour le comité. Bravo!

### Ensemble, mettons fin à la violence

Je suis heureuse d'être capable de travailler avec un conseil d'administration composé de femmes professionnelles compétentes qui possèdent toutes une expérience riche qui ne peut qu'être bénéfique pour Centr'Elles. Un grand merci à vous toutes pour votre engagement et votre assiduité aux rencontres du conseil au cours de l'année.

Je ne peux passer sous silence le travail exceptionnel de l'équipe qui, jour après jour, maintient les services de qualité aux personnes victimes, la qualité dans les relations avec les partenaires de l'organisation et la saine gestion des affaires courantes de la corporation. Je me sens rassurée de pouvoir compter sur une équipe consciencieuse et professionnelle, entièrement dévouée à la réalisation de notre mission. Je les remercie sincèrement.

Je vous invite à prendre connaissance de nos réalisations qui marquent la valeur et la pertinence du travail de Centr'Elles.

## Plan de travail 2015-2016

L'année 2015-2016 a permis au personnel à travailler avec le nouveau plan stratégique 2015-2018 qui a été mise en place par les membres du conseil d'administration en 2014. Les orientations prioritaires qui ont été établie dans le plan stratégique donne une bonne direction au personnel pour élaboré les activités dans le plan de travail qui est soumis dans l'entente de paiement de transfert au ministère du Procureur général pour l'année 2015-2016.

Vous trouverez dans ce rapport, un bref aperçu des services et des résultats réalisés dans les quatre axes stratégiques pendant l'année.

Centr'Elles est mandaté par le ministère du Procureur général de l'Ontario d'offrir des services directs de qualité et professionnels aux femmes de la région du Nord-Ouest de l'Ontario. Le personnel, les bénévoles et les membres du centre ont tous pour priorité de tenir compte des différences culturelles, économiques, linguistiques et autres femmes de leur communauté.

Le premier axe stratégique reflète les activités stipulées par le ministère :

- Counselling et soutien individuel ou dans le cadres de séances en groupe;
- Sensibilisation du public du grand public ou de certains secteurs spécialisés afin de renseigner les gens sur les services et fournir des renseignements sur la violence afin de briser les mythes et les préjugés qui reignent à ce sujet;
- Représentation pour aider les femmes dans les domaines médical, juridique et social;
- Accompagnement des femmes là où elle à des rendez-vous ou à des réunions (hôpital, poste de police, tribunal, clinique médicale, cliniques d'avortement, clinique pour les personnes atteintes de VIH/SIDA, programme d'immigration, logement ou autres services sociaux);
- Assistance pratique selon le besoin individuel de la femme et les ressources disponibles;
- Références/aiguillage offerts aux femmes vers d'autres services de soutien communautaire;
- Renseignement et distribution du matériel et des renseignements sur des questions liées à la violence (accès à un ordinateur ou un site internet, remettre à une victime du matériel de lecture provenant de la bibliothèque de prêt du centre)
- Services avec des mesures d'adaptation accessibles, p. ex., formats alternatifs, adaptation pour la mobilité, LSQ, ATS, etc.
- Travail avec les bénévoles
  - Liaison / développement communautaire entre organismes et partenaires.

### Axe stratégique ACCÈS AUX SERVICES

#### Orientations prioritaires :

Toutes les femmes francophones de la région du Nord-Ouest de l'Ontario ont accès à de multiples services directs de qualité en français

Des services essentiels en français sont transmis aux femmes et à leurs familles dans leur diversité

### STATISTIQUES

Nouvelles usagères : 96

Appels de crise : 56

Séances de counselling : 709.5 heures

Séances de counselling en groupe : 45 heures

Nombre de participantes à des ateliers : 162

Nombres d'heures d'ateliers offerts : 76 heures

Représentation : 35

Services d'accompagnement : 46

Nombre d'heures de représentation et d'accompagnement : 109.5 heures

Contacts pour l'usagère : 22

Aiguillage vers autres services : 17

Assistance pratique : 74

Activités de sensibilisation : 36

Liaison / développement communautaire : 201

Heures de travail effectuées par des bénévoles : 355.5

Clientes sur une liste d'attente pour des services : 4

940 heures de services directs ont été offertes aux femmes, aux familles, aux amis, aux voisins et aux

conjoints.

Les membres du personnel, les membres du conseil d'administration et les bénévoles de Centr'Elles ont participé activement dans la sensibilisation via divers médium pendant l'année.

Les outils utilisé par Centr'Elles permet de rejoindre une plus grande population dans le Nord-Ouest de l'Ontario et dans le monde entier. La page Facebook de Centr'Elles est fier d'avoir parmi eu plusieurs amis qui proviennent de tous les coins du monde (Canada, Côte d'Ivoire, Sénégal, France, Congo, République démocratique, Égypte, Maroc, Algérie, Tunisie et Haïti) donc 84 % femmes et 16 % hommes.

L'utilisation des outils de médias sociaux tel que Facebook, Twitter, Snapchat, Instagram et autres peut avoir un grand impact sur une personne, cela est pourquoi Centr'Elles a eu le plaisir de créer une nouvelle atelier sur la cyberviolence qui a été offerte au jeunes à Thunder Bay et dans la région de Greenstone. Centr'Elles offre plus en plus des services aux jeunes filles et femmes qui subissent la cyberviolence. Ce type de violence est un nouveau moyen de faire de la violence par l'utilisation des technologies de communication électronique.

Le personnel de Centr'Elles offre plusieurs autres ateliers dans la communauté pendant l'année. Les ateliers tels qu'Espace préscolaire dans certaines écoles de langues française, le cours d'auto-défense INSTINCTS pour femmes, la formation pour femmes 55 ans et plus, Gérer sa vie positive, ASIST, Vie en santé, Filles Fantastiques, Tu n'es pas seule, Harcèlement au travail, Agir sur les mauvais traitements envers les aînés, La fraude, La sécurité des rencontre en ligne et plus encore.

De plus, Centr'Elles offre à la communauté des activités divers d'éducation, de sensibilisation et de socialisation pendant l'année.



8 mars 2016



Mars 2016 - ICI #ONRC en direct

### Axe stratégique SENSIBILISATION

#### Orientations prioritaires :

La diversité de programmes de sensibilisation est assurée

Centr'Elles s'adapte et son personnel est proactif envers les environnements externes technologiques et médiatiques



Juin 2015  
Ateliers sycerbience



Novembre 2015 - Reprendre la nuit



Mars 2016 - Gala des femmes

Centr'Elles utilise à sa pleine capacité son site internet et les médias sociaux pour faire la promotion de ses activités et des dates importantes durant l'année.

- **17 mai** : journée mondiale de lutte contre l'homophobie
- **1er dimanche du mois de mai** : journée internationale du rire
- **Mai** : mois de la prévention de l'agression sexuelle
- **15 juin** : journée mondiale de lutte contre la maltraitance des personnes âgées
- **10 septembre** : journée mondiale de prévention du suicide
- **2 octobre** : journée internationale de la non-violence
- **Novembre** : mois de la prévention de la violence faite aux femmes
- **25 novembre** : journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes
- **6 décembre** : journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes
- **8 mars** : journée internationale de la femme
- **21 mars** : journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale

Centr'Elles participe activement à faire la promotion de plusieurs campagnes provinciale en partenariat avec des organismes / agences / institutions francophones et anglophones tels que la ligne de soutien Fem'aide, Traçons les limites, Voisins, amies et familles, Centre de service juridique pour femmes francophones de l'Ontario, Femmes ontariennes et droit de la famille et Ça commence avec toi, ça reste avec lui.

### Services en français

Centr'Elles continue à revendiquer sur une base régulière pour l'offre active des services en français auprès des agences et organismes anglophones à Thunder Bay et en région. Cette revendication a porté fruit pour l'organisme car en juin 2015 le Greenstone Victim Services et Centr'Elles ont signé un protocole d'entente pour que toutes les femmes francophones victimes seront référées à Centr'Elles pour un service en français.

### Réprésentation

- CA - Greenstone Victim Services
- CA - Coordinating Committee to End Violence Against Woman (DVCCC)
- Comité de Youth Suicide Prevention Task Force
- Comité de sensibilisation pour la campagne Traçons les limites / Draw the Line avec le Sexual Assault Centre
- Healthier Community Advisory Committee
- Comité de Reprendre la nuit / Take Back the Night à Greenstone
- Comité SWAN (Sex Workers Action Network of Thunder Bay & Region)
- Comité PACE (People Advocating for Change through Empowerment Inc.)
- Violence Against Women Workgroup pour la Ville de Thunder Bay - Crime
- Domestic Violence Court Advisory Committee prevention Council
- Comité de travail pour la JIF à Thunder Bay / Women's international Day
- Golden Ribbon Society - Greenstone

### Axe stratégique ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

Orientations prioritaires  
La pauvreté des familles francophones nécessiteuses qui fréquentent Centr'Elles est soulagée

L'inclusion communautaire est soutenue et respectée

### Réprésentation francophone

- CA - Action ontarienne de la violence faite aux femmes (AOcVF)
- CA - Centre ontarien de prévention des agressions (COPA)
- CA - Coopérative ROFTB Inc.
- Carrefour santé - Greenstone
- Carrefour santé - Thunder Bay
- Comité du regroupement PAL
- Comité de participation des parents (CPP)
- Comité du centre de service juridique pour femmes francophones de l'Ontario - AOcVF
- Comité d'immobilisation - ROFTB Inc.
- Comité de prélèvement de fonds - ROFTB Inc.



### Liens politiques

- Centr'Elles a eu l'occasion de participer au Sommet provincial de 2015 sur la violence et le harcèlement à caractère sexuel suite au nouveau Plan d'action pour mettre fin à la violence et au harcèlement sexuels qui a été publié par le gouvernement de l'Ontario.
- La directrice générale siège au comité consultatif des SAC\ CALACS du ministère du Procureur général à titre de représentante francophone du Nord de l'Ontario et au sous-comité pour la création d'un nouveau formulaire pour la collecte de statistiques pour le programme de centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel.

### Gouvernance

Le membres du conseil d'administration se rencontre à 4 fois par année, tel qu'identifié dans le Règlement administratif de l'organisme, et elles travaillent très fort dans la création de nouvelles politiques et procédures administratives. Cette année, le CA a créé les politiques suivantes : 1) la santé et sécurité au travail, 2) l'accessibilité et 3) la technologie et informatique. Plusieurs autres politiques sont en voie de création pour mettre en œuvre des bonnes pratiques qui conviennent à l'organisation, aident la direction et son personnel à prendre des décisions cohérentes, uniformes et prévisibles.

### Ressources humaines

Les membres du personnel participent activement aux développements professionnels via des formations soit en personne ou par l'entremise de technologie (webinaire ou vidéo conférence) pour qu'elles puissent offrir des meilleurs services aux usagères ainsi que la communauté en générale. Nous tenons à remercier nos partenaires qui offrent ces formations importantes. Voici des exemples de formations offertes aux personnes : « Discrimination fondée sur les troubles mentaux et dépendances », « La dépendance et le traumatisme », « Le droit de la famille », « Les maladies chroniques », « Les motions d'urgences », « Répondre aux besoins des réfugiées en matière de santé mentale », « Personnes âgées, proches aidants et la sexualité : sujet tabou » et « L'expérience des enfants et adolescents vivant dans un contexte de violence conjugale : mieux comprendre pour mieux intervenir ».

Centr'Elles est considéré comme un agence de paiement de transfert du gouvernement de l'Ontario et elle est mandaté par celle-ci, que les membres du personnels, qui offrent un service à la clientèle, a l'obligation de suivre des formations particuliers tels que :

- Normes d'accessibilité pour les services à la clientèle
- Code des droits de la personne Révision de l'environnement externe
- Traite de personnes : Formation en ligne pour les fournisseurs de services.
- Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario (LAPHO)

### Nouveau dépliant bilingue publié par Centr'Elles Financé par le ministère de la Justice Canada

centrelles.com/publications

Centr'Elles est fier d'avoir fait l'adaptation d'un dépliant dans les deux langues officielles, crée en 2012 pour la ville de Thunder Bay, sur la violence conjugale pour bien identifier les pourvoyeurs à l'extérieur de la ville de Thunder Bay et en faire la distribution dans les régions éloignées du Nord-Ouest de l'Ontario qui viennent en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence familiale. Ce dépliant a pour but de sensibiliser la clientèle cible au sujet des services qui sont disponibles ainsi que le processus judiciaire qui pourrait se dérouler dans des causes de violence familiale. Ce dépliant touche les sujets suivants : la violence conjugale, l'intervention de la police, l'engagement de ne pas troubler l'ordre public, l'ordonnance de ne pas faire, la garde l'égalité des enfants et les plaintes privées. Le dépliant identifie les numéros d'urgence pour les services communautaires et ministériels disponibles, tels que : le Programme d'aide aux victimes et aux témoins (PAVT), les Services d'orientation et d'aide immédiate aux victimes dans les deux langues officielle.

### Axe stratégique RESPONSABILITÉ INSTITUTIONNELLE

#### Orientations prioritaires

Les membres du CA et le personnel utilisent les meilleures pratiques reconnues et sont redevables aux bailleurs de fonds et à la clientèle

Nos liens politiques sont soutenus et développés



# États financiers au 31 mars 2016

## GÉNÉRALITÉS

Centr'Elles a été constitué en vertu des lois de la province de l'Ontario comme un organisme à but non lucratif.

L'État de la situation financière au 31 mars 2016		
	2016	2015
	\$	\$
<b>ACTIF</b>		
<b>Actif à court terme</b>		
Encaisse	24,392	25,110
Débiteurs	4,392	7,878
Charges payées d'avance	9,200	2,049
TPS/TVH à recevoir	3,895	10,175
	41,879	45,212
<b>PASSIF</b>		
<b>Passif à court terme</b>		
Créditeurs charges à payer	30,966	29,396
Subventions et contributions reportées [note 2]	3,631	3,139
<b>Total du passif à court terme</b>	<b>34,597</b>	<b>32,535</b>
<b>Actifs nets</b>	<b>7,282</b>	<b>12,676</b>
	41,879	45,211
Voir les notes afférentes aux états financiers		
Au nom du conseil d'administration:		
Administratrice	Administratrice	

États des résultats au 31 mars 2016		
	2016	2015
	\$	\$
<b>REVENUS</b>		
Subvention de base - Procureur général	372,838	348,115
Subventions et contributions - projets spéciaux [note 3]	6,333	105,161
Achat de services	-	-
Autres non-subsventionnés	449	4,768
	379,620	458,044
<b>DÉPENSES D'EXPLOITATION</b>		
Assurances	5,837	6,599
Autres dépenses	1,500	1,500
Dépenses relatives aux clientes	741	503
Frais d'opération	91,900	74,376
Honoraires professionnels	6,117	6,120
Intérêts et frais bancaires	-	-
Salaires et avantages sociaux	264,826	259,758
Renovations	6,000	-
Traduction	540	2,150
Autre	1,221	347
	378,682	351,945
Dépenses - projets spéciaux [note 4]	6,333	105,476
	385,015	457,420
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses de l'exercice	(5,395)	624
Voir les notes afférentes aux états financiers		

## Notes afférentes aux états financiers

### 2. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES

Les subventions et contributions reportées représentent la portion des subventions et contributions attribuables aux projets devant se poursuivre dans le prochain exercice financier :

	2016	2015
	\$	\$
AOcVF - Traçons les limites	1,004	1,254
Centre Victoria pour femmes - Fem'aide	738	-
Projets - Sensibilisation	1,553	1,553
Ministère de la Justice Canada	336	332
	3,631	3,139

### 3. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS PROJETS SPÉCIAUX

	2016	2015
	\$	\$
CSDC des Aurores boréales	-	5,231
Projet Ministère de la Justice Canada	3,070	8,268
Nouveaux Horizons	-	24,662
AOcVF - Traçons les limites	1,500	-
Fondation Trillium	-	67,000
Centre Victoria pour femmes - Fem'aide	1,763	-
	6,333	105,161



www.GrantThornton.ca

### 4. DÉPENSES - PROJETS SPÉCIAUX

	2016	2015
	\$	\$
CSDC des Aurores boréales	-	5,231
AOcVF	1,500	-
Nouveaux Horizons	-	25,000
Ministère de la Justice Canada	3,070	8,268
Centre Victoria pour femmes - Fem'aide	1,763	-
	6,333	105,476

### 5. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

Centr'Elles dépend en grande partie des subventions qu'il obtient pour supporter ses différents projets. Durant l'année fiscale terminée en mars 2016, Centr'Elles a reçu sa subvention principale du ministère du Procureur général de l'Ontario.

### 6. SALAIRES - PROJETS

	2016	2015
	\$	\$
CSDC des Aurores boréales	-	2,620
Fondation Trillium	-	28,327
	-	30,947

979, promenade Alloy  
Thunder Bay (Ontario)  
P7B 5Z8  
T +1 807 345 6571  
+1 800 466 4781  
E ThunderBay@ca.gt.com



### Centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario (CSJFFO)



Centr'Elles offre un endroit sécuritaire aux femmes d'expression française victimes de violence conjugale pour recevoir un service d'information juridique pertinente dans leur langue, disponible à Thunder Bay et dans la municipalité de Greenstone. Ceci leur permet de mieux comprendre les dédales du droit de la famille et les démarches qu'elles peuvent entreprendre, facilitant ainsi un processus de guérison et de reprise de pouvoir. Ce service est offert grâce au projet pilote du Centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario (CSJFFO). Le CSJFFO a comme but d'accroître l'accès à la justice pour toutes les femmes d'expression française en Ontario. Les femmes font souvent face à des obstacles dans leurs démarches légales, telles que la difficulté de trouver une avocate ou un avocat francophone, les frais élevés de représentation légale, les critères d'admissibilité pour obtenir un certificat d'aide juridique, l'isolement géographique en régions rurales et les grandes distances à parcourir pour obtenir des services.



Siège social

C.P. 26058

Thunder Bay (Ontario) P7B 0B2

Téléphone : 807 684-1955

Télécopieur : 1 888 390-0025

Courriel : [admin@centrelles.com](mailto:admin@centrelles.com)

Bureau satellite

C.P. 1030

Geraldton (Ontario) P0T 1M0

Téléphone : 807 854-9001

Télécopieur : 1 888 390-0026

Courriel : [greenstone@centrelles.com](mailto:greenstone@centrelles.com)

« Le programme bénéficie du soutien financier  
du gouvernement de l'Ontario »

